



Организация Объединенных Наций

**Международный уголовный трибунал
для судебного преследования лиц,
ответственных за геноцид и другие
серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные на
территории Руанды, и граждан Руанды,
ответственных за геноцид и другие
подобные нарушения, совершенные на
территории соседних государств, в период
с 1 января по 31 декабря 1994 года**

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2011 года,**

и

Доклад Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят седьмая сессия

Дополнение № 5К



Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят седьмая сессия
Дополнение № 5К

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2012

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	v
I. Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: заключение ревизоров	1
II. Подробный доклад Комиссии ревизоров	3
Резюме	3
A. Мандат, сфера охвата и методология	6
B. Основные выводы и рекомендации	7
1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций	7
2. Обзор финансового положения	8
3. Прогресс в деле внедрения международных стандартов учета в государственном секторе	8
4. Международный остаточный механизм	9
5. Стратегия завершения работы	10
6. Составление и исполнение бюджета	13
7. Финансовое управление	14
8. Управление поездками	14
9. Ведение архивов	15
10. Управление имуществом	16
C. Информация, сообщаемая руководством	17
1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	17
2. Выплаты <i>ex gratia</i>	17
3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	17
D. Выражение признательности	18
Приложение	
Информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2009 года	19
III. Удостоверение финансовых ведомостей	23

IV.	Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года	24
	А. Введение	24
	В. Общий обзор	24
	Приложение	
	Дополнительная информация	26
V.	Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года	27
	Ведомость I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках	27
	Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	29
	Ведомость III. Ведомость движения денежной наличности	31
	Ведомость IV. Ведомость ассигнований	33
	Примечания к финансовым ведомостям	34
	Приложение	
	Целевой фонд для поддержки деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде	53

Препроводительные письма

[31 марта 2012 года]

В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений и правил имею честь представить отчетность Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии упомянутых финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Председателю Комиссии ревизоров
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

[30 июня 2012 года]

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года.

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая
Председатель Комиссии ревизоров

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: заключение ревизоров

Доклад о финансовых ведомостях

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года), которые включают ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I), ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II), ведомость движения денежной наличности (ведомость III), ведомость ассигнований (ведомость IV), а также пояснительные примечания к указанным финансовым ведомостям.

Ответственность руководства за финансовые ведомости

Генеральный секретарь несет ответственность за составление и достоверность этих финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за принятие таких мер внутреннего контроля, которые руководство считает необходимыми для подготовки финансовых ведомостей, не содержащих неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, будь то по причине мошенничества или ошибки.

Ответственность ревизора

Наша обязанность состоит в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основании результатов нашей ревизии. Ревизия проводилась в соответствии с международными стандартами ревизии. В соответствии с этими стандартами мы должны соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия предполагает выполнение процедур для получения сведений, подтверждающих суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится по усмотрению ревизора, в том числе с учетом оценки рисков включения в финансовые ведомости умышленно или по ошибке неправильных данных, которые существенным образом искажают реальное положение. При оценке таких рисков ревизор анализирует систему внутреннего контроля, которую соответствующая структура использует для подготовки финансовых ведомостей и обеспечения их достоверности, с тем чтобы выбрать такие процедуры ревизии, которые соответствуют данным обстоятельствам, а не с целью вынесения заключения об эффективности системы внутреннего контроля данной структуры. Ревизия включает также анализ адекватности

применявшихся принципов бухгалтерского учета и обоснованности бухгалтерских оценок, сделанных руководством, а также общего формата финансовых ведомостей.

Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются достаточным и надлежащим основанием для вынесения нами своего заключения по итогам проведенной ревизии.

Заключение ревизоров

Мы считаем, что финансовые ведомости во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Международного уголовного трибунала по Руанде по состоянию на 31 декабря 2011 года и результаты его финансовых операций и движение денежных средств в течение закончившегося на указанную дату двухгодичного периода в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Отчет о соответствии другим нормативным требованиям

Кроме того, мы считаем, что операции Трибунала, на которые мы обратили внимание или которые мы проверили в рамках своей ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и соответствующему приложению мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Международного уголовного трибунала по Руанде.

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая
Председатель Комиссии ревизоров
(Главный ревизор)

(Подпись) Теренс Номбембе
Генеральный ревизор Южной Африки

(Подпись) Амиас Морзе
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

30 июня 2012 года

Глава II

Подробный доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверку операций Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года. Ревизия проводилась в штаб-квартире Трибунала в Аруше, Объединенная Республика Танзания.

Заключение ревизоров

По мнению Комиссии, финансовые ведомости во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2011 года, а также результаты операций и движения денежной наличности за год, закончившийся на указанную дату, и подготовлены в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций

Из 22 рекомендаций, вынесенных в отношении двухгодичного периода 2008–2009 годов, 19 рекомендаций были выполнены полностью, одна находилась в процессе выполнения, а две утратили свою актуальность. Подробные сведения о ходе выполнения этих рекомендаций приводятся в приложении к настоящей главе.

Обзор финансового положения

В отчетный период общий объем поступлений составил 260,64 млн. долл. США, а общая сумма расходов — 254,93 млн. долл. США, в результате чего образовалось положительное сальдо в размере 5,71 млн. долл. США. В рассматриваемый двухгодичный период общая сумма активов составляла 67,15 млн. долл. США, а общая сумма пассивов — 95,03 млн. долл. США. В рассматриваемый двухгодичный период был отмечен дефицит резервов и остатков средств в размере 27,88 млн. долл. США

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов (Механизм) с двумя отделениями, которые должны начать функционировать соответственно 1 июля 2012 года (отделение в Аруше) и 1 июля 2013 года (отделение в Гааге). В резолюции содержалась также просьба к трибуналам подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму.

Комиссия проанализировала бюджет Механизма на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/66/537 и Согг.1) и отметила потребность в 44 должностях, включая 26 должностей сотрудников категории специалистов и выше и 18 должностей сотрудников категории общего обслуживания и других должностей. Предполагалось, что к 1 июля 2012 года в Механизме должно быть заполнено 85 процентов должностей. Однако Комиссия отметила, что первоначальное заполнение должностей в арушском отделении находится не более чем на

предварительном этапе и что за исключением персонала, набранного в канцелярию обвинителя, в отделении не были назначены ни руководители, ни сотрудники секций. На сегодняшний день Трибунал инициировал процесс заполнения всего лишь 10 должностей для отделения в Аруше в ответ на просьбы руководства Механизма.

Комиссия опасается, что с учетом ограниченности времени на момент составления настоящего доклада, которым располагал Механизм до запланированного начала своей работы, несоблюдение сроков найма необходимого персонала для отделения в Аруше до 1 июля 2012 года негативно отразится на обеспечении плавного перехода от Трибунала к Механизму. Впоследствии Комиссия была проинформирована о том, что Трибунал завершил процесс заполнения должностей в Канцелярии Обвинителя, включая должность административного сотрудника, к концу июня 2012 года и что Механизм начал функционировать в июле 2012 года.

Прогресс в деле перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе

Группа по проекту перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) в Центральных учреждениях сообщила Комиссии, что Трибунал планировал уложиться в установленные Организацией Объединенных Наций сроки и перейти на МСУГС в 2014 году. Однако на момент представления доклада было неясно, следует ли Трибуналу осуществлять запланированный переход на МСУГС с учетом своего прогнозируемого закрытия к концу 2014 года. Признавая, что группа Организации Объединенных Наций по проекту перехода на МСУГС разрабатывает принципы бухгалтерского учета, которые могут быть применимы к Международному уголовному трибуналу по Руанде, и что Трибунал участвовал в процессе внедрения МСУГС, Комиссия вместе с тем отметила, что Трибунал только выполнял указания группы по проекту перехода на МСУГС в Центральных учреждениях, не проявляя никакой инициативы в части определения преобразований, которые ему необходимо осуществить для перехода на МСУГС, особенно в связи с подготовкой к подтверждению, очистке и миграции данных для целей внедрения МСУГС. Кроме того, с учетом тесной взаимосвязи между Трибуналом и Механизмом Комиссии неясно, как будет переходить на МСУГС Механизм, поскольку он будет создан после 1 июля 2012 года. Набор персонала для Механизма только начался, и на момент проведения ревизии за исключением персонала, набранного в Канцелярию Обвинителя, в арушском отделении не были назначены ни руководители, ни сотрудники секций. Комиссия опасается, что ввиду недостаточной готовности Трибунала и Механизма и неопределенности в части перехода на МСУГС может создаться угроза задержки их внедрения.

Распоряжение бюджетными средствами

Перерасход средств по статье прочих расходов по персоналу составил 2,37 млн. долл. США (т.е. объем расходов превысил первоначальные ассигнования), и его пришлось покрывать за счет других ресурсов. Однако при этом Трибунал не испрашивал санкций на это у соответствующего органа.

Организация поездок

Комиссия отметила недостатки в организации поездок, включая отсутствие в соглашении о приобретении билетов подробной информации о возврате уплаченных сумм, несоответствие между условиями соглашения и реальной практикой, а также задержки с подписанием соглашений. Комиссия опасается, что выявленные недостатки будут препятствовать процессу сверки и могут даже усилить подверженность Трибунала опасности мошенничества. Комиссия отметила, что в отчетный период Трибунал сообщал о случае мошенничества или предполагаемого мошенничества, связанного с организацией поездок.

Ведение архивов

Не обработано определенное количество аудио- и видеозаписей судебных разбирательств, проходивших в Трибунале. Было отмечено, что общая продолжительность необработанных аудиозаписей составила 11 000 часов, а видеозаписей — 30 000 часов. При существующих темпах на обработку всего этого материала уйдет не менее 6,5 лет, т.е. этот проект можно будет завершить не раньше 2016 года.

Рекомендации

По результатам проведенной ревизии Комиссия вынесла ряд рекомендаций. Основные рекомендации состоят в том, чтобы Трибунал:

- а) продолжал тесно взаимодействовать с секретарем Механизма и предпринимать все усилия, необходимые для ускорения процесса горизонтальных переводов и найма сотрудников в соответствии с утвержденными процедурами;**
- б) ускорил свою подготовку, инициативно занимался выявлением своих потребностей в части перехода на МСУГС и поддерживал контакты с группой по проекту перехода на МСУГС в Центральных учреждениях, с тем чтобы лучше подготовиться к внедрению МСУГС;**
- в) пересмотрел порядок составления своего бюджета и систему управления расходованием средств с целью сведения к минимуму перерасхода и применения практики получения предварительных санкций со стороны Центральных учреждений;**
- г) своевременно дополнил и подписал соглашение с транспортным агентством и установил систему контроля, которая позволяла бы отслеживать четкость и добросовестность осуществления возврата уплаченных сумм агентством; разработал руководящие принципы или стандартный регламент для систематизации порядка организации поездок;**
- е) активизировал работу по ведению архивов для их последующей планомерной передачи Механизму.**

A. Мандат, сфера охвата и методология

1. Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года был учрежден резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года. В соответствии со статьями 2, 3 и 4 своего устава Трибунал наделен полномочиями на судебное преследование лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года. Согласно статье 10 его устава Трибунал состоит из трех органов: камер, канцелярии обвинителя и секретариата.

2. Своей резолюцией 1966 (2010) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов («Механизм») с двумя отделениями: отделение Международного уголовного трибунала по Руанде в Аруше, Объединенная Республика Танзания, которое должно было начать работу 1 июля 2012 года, и отделение Международного трибунала по бывшей Югославии в Гааге, Нидерланды, которое должно начать функционировать 1 июля 2013 года. В этой резолюции Совет призвал также трибуналы завершить свою работу к 2014 году. Начиная с 1 июля 2012 года Международный уголовный трибунал по Руанде передаст свои функции Механизму и сохранит за собой ограниченные судебные и прокурорские полномочия, необходимые для завершения текущих разбирательств и рассмотрения поданных апелляций. Механизм будет сосуществовать с обоими трибуналами в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов, пользоваться совместно с ними общими ресурсами и обеспечивать взаимную поддержку и координацию.

3. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей Трибунала и проверила его операции за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года. Ревизия проводилась в соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также с международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам Комиссия должна соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

4. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2011 года и результаты его операций и движение денежной наличности за закончившийся на эту дату финансовый период в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Она включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Ревизия включала общий ана-

лиз финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

5. Помимо ревизии счетов и финансовых операций Комиссия провела проверку операций Трибунала на основании положения 7.5 Финансовых положений и правил, в котором предусматривается, что Комиссия высказывает замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета, механизмов внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления операциями Трибунала в целом. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Комиссию проверить и доложить, как выполняются предыдущие рекомендации. Эти вопросы рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада.

6. Комиссия продолжает информировать Трибунал о результатах ревизий, направляя в адрес руководства письма с подробными замечаниями и рекомендациями. Эта практика позволяет вести с Трибуналом непрерывный диалог. В одном из таких писем в адрес руководства была предоставлена информация за отчетный период.

7. Комиссия координирует планирование своих ревизий с Управлением служб внутреннего надзора, с тем чтобы избегать дублирования усилий и определять, в какой мере результаты работы Управления могут быть использованы в ее собственной деятельности.

8. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи, включая вопросы, связанные с конкретными просьбами Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

9. Замечания и выводы Комиссии обсуждались с Трибуналом, мнения которого должным образом отражены в настоящем докладе.

V. Основные выводы и рекомендации

1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций

10. Из 22 рекомендаций, вынесенных в отношении двухгодичного периода 2008–2009 годов, 19 рекомендаций (86 процентов) были выполнены полностью, 1 находилась в процессе выполнения, а 2 утратили свою актуальность. Подробные сведения о ходе выполнения этих рекомендаций приводятся в приложении к настоящему докладу.

11. Комиссия отметила, что Трибунал проделал значительную работу по выполнению ее рекомендаций. Отмечается заметное улучшение в плане выполнения рекомендаций, показатель которого в прошлом двухгодичном периоде составил 63 процента.

Рекомендации, находящиеся в процессе выполнения

12. В своем предыдущем докладе (A/65/5/Add.11) Комиссия рекомендовала Трибуналу проводить периодическое тестирование плана послеаварийного восстановления и обеспечения бесперебойного функционирования систем. Эта рекомендация находится в процессе выполнения, поскольку Управление служб внутреннего надзора проводило в Трибунале всестороннюю проверку системы управления информационно-коммуникационными технологиями. Комиссия передала свои замечания группе ревизоров Управления. Комиссия призывает Трибунал продолжать работу по выполнению своей рекомендации.

Рекомендации, утратившие актуальность

13. В своем предыдущем докладе Комиссия рекомендовала Трибуналу продолжать разработку и реализацию стратегий заполнения вакансий. С учетом существенного сокращения числа имеющихся должностей (с 628 до 416) вакансии в Трибунале на данный момент практически отсутствуют. Кроме того, ввиду того что Трибунал вскоре прекратит свою деятельность, не существует необходимости в заполнении всех вакантных должностей в сжатые сроки.

14. Ранее Комиссия также рекомендовала Трибуналу подготовить в консультации с Управлением людских ресурсов специальную инструкцию по отбору консультантов. Во время осуществления стратегии прекращения деятельности Трибунал пользуется услугами консультантов в ограниченном объеме, и поэтому разработка специальной инструкции по отбору консультантов не является задачей первостепенной важности. Вместе с тем при отборе консультантов Трибунал придерживался соответствующих правил и положений.

2. Обзор финансового положения

15. За отчетный период совокупный объем поступлений составил 260,64 млн. долл. США, а общая сумма расходов — 254,93 млн. долл. США, в результате чего образовалось положительное сальдо в размере 5,71 млн. долл. США.

16. В отчетном периоде общая сумма активов составляла 67,15 млн. долл. США, а общая сумма пассивов — 95,03 млн. долл. США. В рассматриваемом двухгодичном периоде был отмечен дефицит резервов и остатков средств в размере 27,88 млн. долл. США, в то время как за предыдущий двухгодичный период дефицит составил 8,79 млн. долл. США, что было обусловлено главным образом увеличением объема финансовых обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию.

17. Часть совокупных активов Трибунала находится в виде денежного пула в размере 51,4 млн. долл. США, управление которым осуществляет казначейство денежного пула Центральных учреждений. Он состоит главным образом из остатков средств, накопившихся за предыдущие годы.

3. Прогресс в деле внедрения международных стандартов учета в государственном секторе

18. Группа по проекту перехода на МСУГС в Центральных учреждениях сообщила Комиссии, что Трибунал планировал уложиться в установленные Организацией Объединенных Наций сроки и перейти на МСУГС в 2014 году, однако на данный момент неясно, следует ли Трибуналу осуществлять заплани-

рованный переход на МСУГС с учетом его прогнозируемого закрытия к концу 2014 года. Комиссия понимает, что группа по проекту перехода на МСУГС в Центральных учреждениях разрабатывает принципы бухгалтерского учета, которые могут быть применимы к Трибуналу. Комиссия была также проинформирована о том, что Трибунал принимает участие в процессе внедрения МСУГС в системе Организации Объединенных Наций, включая составление отвечающего требованиям МСУГС реестра активов, проведение обзоров системы и подготовку персонала, с тем чтобы при необходимости Трибунал смог подготовить ведомости в соответствии с требованиями МСУГС, а не стандартов учета системы Организации Объединенных Наций. В то же время Комиссия отметила, что для поддержки этого процесса в Трибунале была учреждена группа по проекту МСУГС, которая проводит анализ графика проекта, рекомендованного группой Организации Объединенных Наций по вопросам перехода на МСУГС, для определения методов достижения контрольных показателей и изыскания ресурсов, необходимых для осуществления этой процедуры.

19. Вместе с тем Комиссия отметила, что в двухгодичном периоде 2010–2011 годов Трибунал всего лишь выполнял указания группы по проекту перехода на МСУГС в Центральных учреждениях и принял участие в организованном ею практикуме по МСУГС, не проявляя при этом никакой инициативы в части определения преобразований, необходимых для перехода на МСУГС, особенно в связи с подготовкой к подтверждению, очистке и миграции данных для целей внедрения МСУГС. Кроме того, с учетом тесной взаимосвязи между Трибуналом и Механизмом неясно, как Остаточный механизм будет переходить на МСУГС, поскольку он будет создан после 1 июля 2012 года, а его мандат будет продлеваться на период после 31 декабря 2014 года. Набор персонала для Остаточного механизма только начался, и на момент проведения ревизии за исключением персонала, набранного в канцелярию обвинителя, в арушском отделении не были назначены ни руководители, ни сотрудники секций. Комиссия опасается, что ввиду недостаточной готовности Трибунала и Механизма и неопределенности с переходом на МСУГС может создаться угроза задержки их внедрения.

20. Комиссия рекомендует Трибуналу ускорить свою подготовку, инициативно заниматься определением своих потребностей в части перехода на МСУГС и поддерживать контакты с группой по проекту перехода на МСУГС в Центральных учреждениях, с тем чтобы лучше подготовиться к внедрению МСУГС.

4. Международный остаточный механизм

Значительные задержки в найме сотрудников Механизма

21. Совет Безопасности в своей резолюции 1966 (2010) постановил учредить Международный остаточный механизм с двумя отделениями, которые начнут функционировать, соответственно, 1 июля 2012 года (отделение в Аруше) и 1 июля 2013 года (отделение в Гааге). В резолюции также содержится просьба Совета к трибуналам подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму, в том числе посредством передовых групп в каждом из трибуналов.

22. В соответствии с электронным письмом от 28 марта 2012 года, касающемся управления людскими ресурсами для Механизма, Трибунал будет отвечать за все аспекты найма персонала категории общего обслуживания, а также за процедуру горизонтального перевода для заполнения вакансий в отделении в Аруше.

23. Комиссия провела обзор бюджета Механизма на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/66/537 и Согг.1) и отметила потребность в 44 должностях в отделении в Аруше, включая 26 должностей сотрудников категории специалистов и выше, а также 18 должностей сотрудников категории общего обслуживания и других должностей. Предполагалось что, процесс заполнения вакансий в Механизме будет завершен на 85 процентов к 1 июля 2012 года. Тем не менее Комиссия отметила, что первая стадия заполнения вакансий в отделении в Аруше только началась и что за исключением сотрудников Канцелярии Обвинителя в этом отделении не были назначены ни руководители секций, ни сотрудники. В настоящее время Трибунал начал процесс заполнения всего десяти вакансий для отделения в Аруше по просьбе, полученной от руководства Механизма.

24. Как пояснили сотрудники Трибунала, они не могли предпринимать каких-либо действий до тех пор, пока Управление людских ресурсов не передало необходимые полномочия Секретарю Механизма. С учетом скорого наступления сроков создания Механизма Комиссия обеспокоена тем, что задержки в найме необходимых сотрудников для отделения в Аруше до 1 июля 2012 года негативно отразятся на обеспечении плавного перехода от деятельности Трибунала к деятельности Механизма.

25. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о необходимости продолжать тесным образом работать с Секретарем Механизма и предпринимать все необходимые усилия для ускорения процесса горизонтального перевода и найма в соответствии с утвержденными процедурами.

26. Трибунал отметил, что он уже завершил процесс найма сотрудников для Канцелярии Обвинителя, в том числе на должность сотрудника по административным вопросам, к июлю 2012 года. Механизм начал свою работу в июле 2012 года.

5. Стратегия завершения работы

Отсутствие плана действий по закрытию Трибунала

27. В резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности к Трибуналу была обращена просьба принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу не позднее 31 декабря 2014 года.

28. Комиссия хотела бы получить от Трибунала сводный план действий по обеспечению упорядоченного завершения работы до его закрытия. Этот план действий должен содержать, в основном, перечень насущных вопросов с указанием сроков их решения, лиц, ответственных за решение каждого из этих вопросов, результатов, которых предполагается добиться, а также рисков, которые могут возникнуть в этом процессе. Признав тот факт, что Трибунал немало сделал для того, чтобы обеспечить свое своевременное закрытие, Комиссия, тем не менее, отметила отсутствие такого плана действий, который мог бы помочь Трибуналу завершить свою деятельность упорядоченным образом.

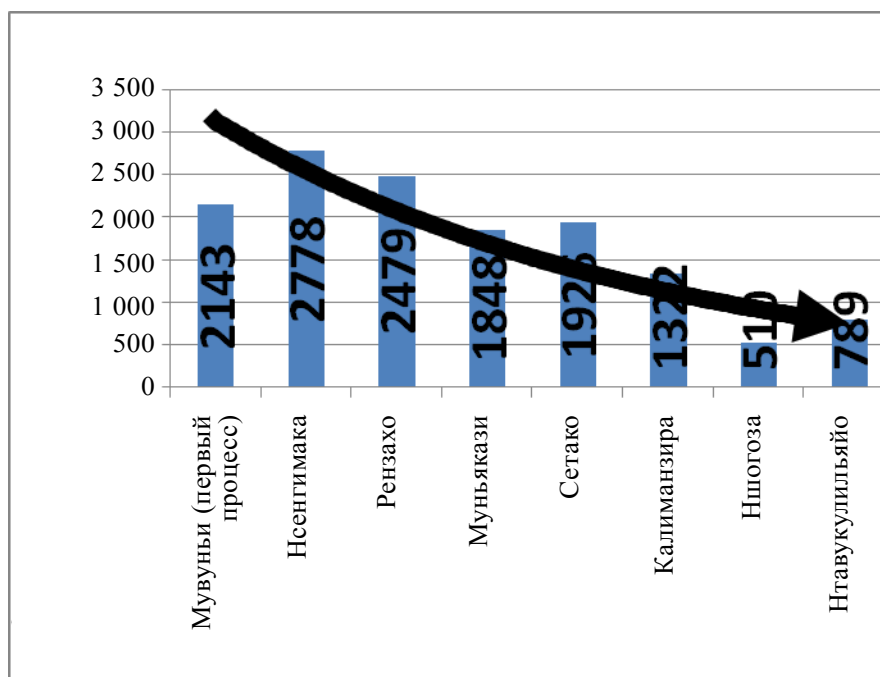
29. Комиссия рекомендует Трибуналу разработать план действий для руководства процессом закрытия упорядоченным образом, включая, в частности, перечень вопросов, которые необходимо решить, основные этапы этого процесса, а также сопряженные с этим риски и ожидаемые положительные результаты.

Неточная информация в докладе о стратегии завершения работы

30. В докладе о стратегии завершения работы Председатель Трибунала сообщил о мерах, принятых для осуществления этой стратегии. В части П.А этого доклада Трибунал представил сведения о количестве дней между передачей обвиняемых и вынесением решений в первой инстанции (2007–2010 годы), которые воспроизводятся в приводимой ниже диаграмме.

Диаграмма 1

Количество дней между передачей обвиняемых и вынесением решений в первой инстанции (2007–2010 годы)



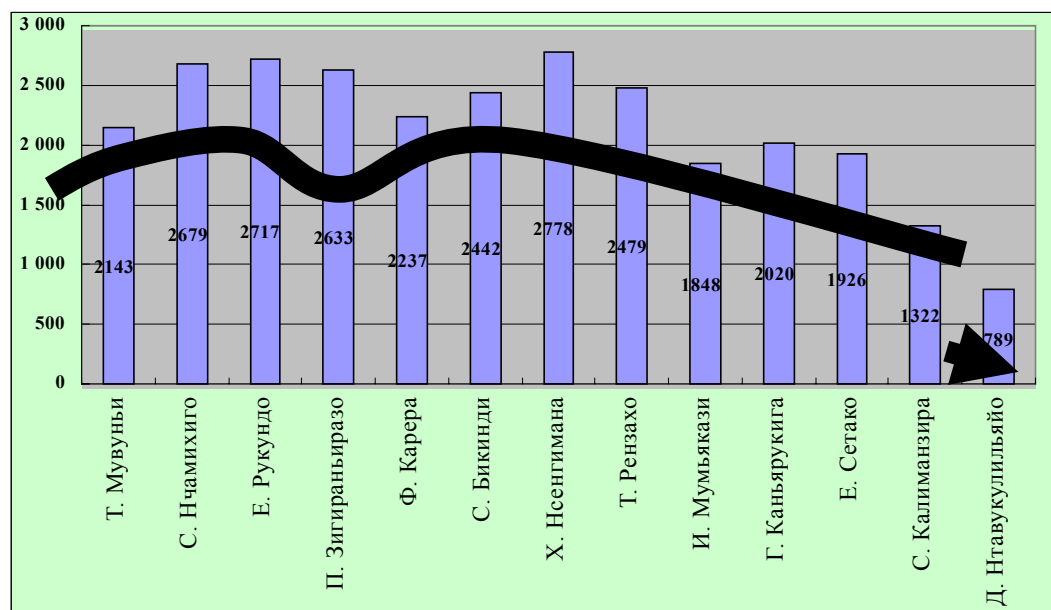
Примечание: Дела в хронологическом порядке с учетом даты передачи, причем самая ранняя дата указана слева. В применимых случаях данные о количестве дней между подачей ходатайств согласно правилу 11 bis и вынесением решений в первой инстанции/на стадии апелляционного производства (в зависимости от обстоятельств) были исключены. Все представленные дела — это дела, в которых в каждом фигурирует по одному обвиняемому и в которых обвиняемые заявили о своей невинности.

31. Комиссия проанализировала все дела и отметила, что насчитывается 13 дел, дата вынесения решения по которым приходится на период 2007–2010 годов, и шесть дел не были включены в диаграмму 1. Комиссия приводит данные о среднем количестве дней для указанных 13 дел в диаграмме 2 в хронологическом порядке в соответствии с датой передачи, где показано, что вре-

мя, которое прошло между передачей обвиняемых и вынесением решения в первой инстанции, сократилось не так резко, как показано в диаграмме 1 в докладе о стратегии завершения работы.

Диаграмма 2

Количество дней между передачей обвиняемых и вынесением решений в первой инстанции в отношении 13 дел (2007–2010 годы)



Примечание: Дела в хронологическом порядке с учетом даты передачи, причем самая ранняя дата указана слева. В применимых случаях данные о количестве дней между подачей ходатайств согласно правилу 11 bis и вынесением решений в первой инстанции/на стадии апелляционного производства (в зависимости от обстоятельств) были исключены. Все представленные дела — это дела, в которых в каждом фигурирует по одному обвиняемому и в которых обвиняемые заявили о своей невиновности.

32. Трибунал заявил, что этот стандарт не был достаточно четко разъяснен в докладе о стратегии завершения работы. Стандартным показателем должно быть количество дней между началом судебного процесса и вынесением решения в первой инстанции (2007–2010 годы), а не количество дней между передачей обвиняемого и вынесением решения в первой инстанции (2007–2010 годы). Судебный процесс по пяти делам, данные о которых отражены в диаграмме 2, начался до 2007 года, а по одному из дел судебное решение было вынесено в тот же день, когда был распространен доклад о стратегии завершения работы. Именно в силу этих причин упомянутые выше дела не были включены в диаграмму 2.

33. Комиссия считает, что неоднозначное толкование количества дней, затраченных на рассмотрение каждого дела от начала до конца, могло привести к тому, что у Совета Безопасности сложилось неверное впечатление о ходе осуществления стратегии завершения работы.

34. Трибунал согласился с рекомендациями Комиссии в отношении необходимости а) четко указать параметры данных, касающихся дел, установить число дел, исключенных из анализа, содержащегося в докладах о стратегии завершения работы, и представить четкое обоснование их исключения, а также б) исправить неточные данные о количестве дней между передачей обвиняемых и вынесением решений в первой инстанции в своем следующем докладе.

6. Составление и исполнение бюджета

Несанкционированное перераспределение бюджетных средств в связи с перерасходом

35. Комиссия рассмотрела отчет о распределении бюджетных средств Трибунала за двухгодичный период 2010–2011 годов и отметила перерасход средств на 2,37 млн. долл. США по статье «Прочие расходы по персоналу» (т.е. превышение объемов первоначально выделенных ассигнований), который пришлось покрыть за счет средств по другим статьям. Однако это перераспределение не было одобрено соответствующими органами.

36. Трибунал пояснил, что в течение всего времени он не выходил за пределы штатного расписания, но в силу факторов, не зависящих от руководства, фактические общие расходы по персоналу превысили бюджетные показатели. Комиссия озабочена тем, что такой перерасход без надлежащего предварительного одобрения может подорвать эффективность контроля за использованием бюджетных средств.

37. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о необходимости пересмотреть порядок составления бюджета и систему управления расходами, с тем чтобы гарантировать минимальный уровень перерасхода средств, а также одобрение перераспределения средств со стороны Центральных учреждений.

Несоответствие бюджетных ассигнований на подготовку реальным потребностям

38. Комиссия проанализировала фактические данные о подготовке персонала, сравнив их с бюджетом на подготовку (647 693 долл. США) на двухгодичный период 2010–2011 годов, и отметила, что 87 из 183 курсов не были проведены. Комиссия также отметила, что в период 2010–2011 годов для девяти отделов и секций не было проведено ни одного курса, предусмотренного в бюджете на этот период. Трибунал пояснил, что причина, в силу которой эти курсы не были проведены, состояла либо в том, что в соответствующей программе больше не было потребности или она была заменена более нужной программой, либо в том, что обязанности, связанные с судебными делами, не позволили сотрудникам найти время для обучения. Комиссия сочла, что, поскольку почти половина курсов, расходы на которые были предусмотрены в бюджете, не были проведены, либо бюджет на проведение подготовки не соответствовал реальным потребностям, либо контроль за процессом подготовки был неадекватным.

39. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о необходимости составлять более реалистичный бюджет расходов на подготовку персонала, а также осуществлять более эффективное управление и контроль в отношении подготовки сотрудников.**

7. Финансовое управление

Неточные данные по статье разных поступлений

40. Возмещение фактических расходов за предыдущие финансовые периоды следует зачитывать как разные поступления в соответствии с правилом 103.6 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций.

41. Комиссия проанализировала первоначальные авизо, связанные с оплатой аренды помещений Международного центра конференций в Аруше. Было отмечено, что возмещение расходов на электроснабжение в размере 305 164 долл. США в Международном центре конференций в Аруше за предыдущий двухгодичный период не было проведено по статье разных поступлений; вместо этого эти средства были напрямую вычтены из сумм выплат за двухгодичный период 2010–2011 годов.

42. Сумма возмещенных фактических расходов за предыдущие двухгодичные периоды была, пусть и незначительно, но искажена, в результате чего расходы и разные поступления в текущем двухгодичном периоде оказались на ту же сумму меньше.

43. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии в отношении необходимости соблюдать требования Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и точно отражать возмещение расходов за предыдущие двухгодичные периоды по статье разных поступлений.**

8. Управление поездками

Возмещение расходов на билеты

44. Трибунал заключил договор с туристическим агентством об оказании услуг по покупке билетов. Комиссия проанализировала этот договор и первоначальные авизо на возмещение расходов, представленные в качестве скидок от агентства, и отметила следующие недочеты:

- *отсутствие подробной информации о возмещенных средствах.* Комиссия отметила, что в 2011 году агентство возместило 33 000 долл. США. Однако кроме банковской выписки, прилагаемой к авизо от кампании «КЛИМ», никакой подробной информации о положениях и условиях, применимых к каждой из этих возмещенных сумм, представлено не было; в договоре также не указано, каким образом рассчитывается сумма возмещения;
- *несоответствие условий договора и порядка его осуществления.* На практике скидка, предоставленная агентством, включала в себя авансовую скидку и частичное возмещение расходов уже после оплаты. Однако Комиссия, проанализировав договор, отметила, что авансовая скидка в размере 10 процентов, предоставленная при выписке билета, в договоре не была предусмотрена;

- *задержки в подписании договоров или их отсутствие.* Комиссия проанализировала договор, который действовал с 1 апреля 2011 года по 31 марта 2012 года, и отметила, что он был подписан 5 октября 2011 года — на шесть месяцев позже даты начала его действия. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что договор, как правило, действует один год. Трибунал сообщил также Комиссии о том, что по состоянию на 18 апреля 2012 года эти два договора на периоды 2010/2011 года и 2012/2013 года еще не были подписаны.

45. Комиссия озабочена тем, что отсутствие подробной информации о расчете возмещаемой суммы, а также отсутствие нужных сведений в договоре могут усложнить процесс сверки баланса и повысить вероятность фальсификации отчетности Трибунала.

46. Комиссия отметила, что среди отмеченных Трибуналом случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества за двухгодичный период 2010–2011 годов был случай, когда один из сотрудников Группы оформления поездок сделал выбор в пользу конкретного туристического агентства, скрыв информацию о тарифах других агентств, а взамен получил бесплатные авиабилеты. Комиссия отметила также отсутствие руководящих принципов и стандартных оперативных процедур для регулирования работы Группы по оформлению поездок.

47. По состоянию на 4 мая 2012 года подозреваемый в мошенничестве сотрудник был временно отстранен от должности. Однако никаких других мер для исправления этого недочета принято не было. Комиссия отметила, что Трибунал рискует столкнуться с проблемами в организации поездок и что Управление служб внутреннего надзора занимается расследованием других связанных с этим вопросов.

48. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что а) договор между Трибуналом и туристическим агентством следует дополнить и подписывать его вовремя, а также создать механизм контроля за точностью и правильностью оформления сумм возмещения, которые поступают агентству или от него; б) следует разработать руководящие принципы или стандартные оперативные процедуры для обеспечения большего порядка в организации поездок.**

9. Ведение архивов

49. В июне 2007 года представители Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии совместно с Секцией ведения архивов и документации, Управлением централизованного вспомогательного обслуживания и Управлением по правовым вопросам провели совещание в Гааге для разработки и реализации общей всеобъемлющей скоординированной стратегии и проектного плана по ведению архивов и записей обоих трибуналов. Стратегия ведения архивов, в частности, содержит соответствующие процедуры хранения записей о работе Трибунала, а также подразумевает разработку и применение стандартов допуска к записям, которые могут быть сочтены не имеющими конфиденциального характера.

50. Комиссия проанализировала текущие механизмы ведения архивов и отметила следующие недочеты:

- *задержки в окончательной разработке стандартных сроков хранения документов.* На проведенном в сентябре 2011 года заседании Совместной рабочей группы по разработке стратегии ведения архивов в качестве одной из наиболее приоритетных задач было названо утверждение стандартных сроков хранения документов Трибунала. Комиссия отметила, что Трибунал еще не завершил разработку стандартных сроков хранения документов, утвержденных Секцией ведения архивов и документации;
- *задержки в подготовке бюллетеня Генерального секретаря по вопросам политики в области безопасности и доступа.* Подготовка бюллетеня генсека по вопросам политики в области безопасности и доступа для Трибунала началась в 2007 году, однако на момент представления настоящего доклада этот бюллетень еще не был утвержден. 26 апреля 2012 года окончательный вариант этого бюллетеня был направлен на обсуждение и утверждение Рабочей группе Совета Безопасности по работе трибуналов;
- *накопившийся объем материалов, которые необходимо отредактировать.* Комиссия отметила, что накопился некоторый объем неотредактированных аудио- и видеозаписей судебных заседаний Трибунала. Как выяснилось, имеется 11 000 часов аудиозаписей и 30 000 часов видеозаписей. Согласно используемым в настоящее время методам подсчета, в месяц можно обрабатывать около 300 часов аудио- и видеоматериалов. При таких темпах редактирование этих материалов займет, по меньшей мере, шесть с половиной лет, а это означает, что данный проект можно будет завершить не раньше 2016 года.

51. Комиссия обеспокоена тем, что Трибунал рискует не успеть завершить подготовку архивных материалов, которые было запланировано фактически передать Механизму к 1 июля 2012 года.

52. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии в отношении необходимости ускорить работу по подготовке архивов для последующей упорядоченной передачи Механизму.**

10. Управление имуществом

53. Комиссия отмечает прогресс в обеспечении управления имуществом, в том, что касается подлежащих списанию и ликвидации активов, по сравнению с двухгодичным периодом 2008–2009 годов. Тем не менее, все еще отмечаются следующие недочеты:

- *собственность, местонахождение которой не установлено.* В отчете о проверке фактического наличия имущества длительного пользования, подготовленном Трибуналом по состоянию на 31 декабря 2011 года, было отмечено отсутствие 39 единиц имущества общей стоимостью 74 836 долл. США, при этом по состоянию на 25 апреля 2012 года отсутствовало 33 единицы имущества общей стоимостью 44 372 долл. США;
- *имущество, подлежащее списанию.* Трибунал не смог вовремя оформить заявки на списание. По состоянию на 31 декабря 2011 года списанию подлежало 257 единиц имущества длительного пользования общей стоимостью 1 224 533 долл. США, из которых 112 единиц общей стоимостью 405 685 долл. США подлежали списанию на протяжении 12 месяцев;

- *имущество, подлежащее ликвидации.* По состоянию на 31 декабря 2011 года 488 единиц имущества длительного пользования общей стоимостью 1 471 818 долл. США уже были утверждены к списанию, но не ликвидированы, при этом 78 единиц этого имущества на общую сумму 298 350 долл. США не были ликвидированы в течение шести месяцев с момента утверждения списания, при том, что с момента утверждения прошло от 180 до 435 дней.

54. Комиссия обеспокоена тем, что указанные недочеты в управлении имуществом могут привести к ошибкам в финансовых ведомостях, особенно в контексте подготовки к использованию Международных стандартов учета в государственном секторе.

55. **Трибунал согласился с рекомендациями Комиссии в том, что ему необходимо а) и далее укреплять сотрудничество между соответствующими подразделениями в целях ускорения процесса списания и сокращения количества накопившегося имущества, подлежащего списанию; б) в рамках своей стратегии завершения работы продолжать уделять пристальное внимание своевременной и эффективной ликвидации списанного имущества, чтобы обеспечить полноценное соблюдение положений Руководства по управлению имуществом; а также с) продолжать активные поиски имущества, которое пока не обнаружено, и соответствующим образом обновлять учетные данные об имуществе.**

С. Информация, сообщаемая руководством

1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

56. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что в двухгодичный период 2010–2011 годов в соответствии с финансовым правилом 106.9 было списано имущество стоимостью в 134 083 долл. США (для сравнения, 108 824 долл. США в 2008–2009 годах).

2. Выплаты ex gratia

57. В соответствии с правилом 105.12 Трибунал сообщил, что в отчетном периоде никаких выплат ex gratia произведено не было.

3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

58. В соответствии с пунктом 6(с)(i) приложения к Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций Трибунал сообщил Комиссии о следующих случаях мошенничества и предполагаемого мошенничества:

а) некоторые сотрудники в Группе перевозок, возможно, сознательно разбивают на части заказы на перевозки, и в результате этого ряд подозреваемых поставщиков завышают расходы на грузовые перевозки;

б) один из сотрудников фальсифицирует тарифы на авиаперевозки, предоставляемые авиатранспортными/туристическими агентами, с предумышленной целью отдать предпочтение одному конкретному агенту.

D. Выражение признательности

59. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Председателю, Обвинителю, Секретарю и персоналу Трибунала за содействие и помощь, оказанные ее сотрудникам.

(Подпись) **Лю Цзяи**
Генеральный ревизор
Китайской Народной Республики
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
(Главный ревизор)

(Подпись) **Теренс Номбембе**
Генеральный ревизор Южной Африки

(Подпись) **Амьяс Морзе**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

30 июня 2012 года

Приложение

Информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2009 года^a

Краткое изложение рекомендации	Пункт, в котором содержится информация	Финансовый период, в отношении которого вынесена первоначальная рекомендация	В процессе выполнения		Утратила актуальность
			Выполнена	Не выполнена	
Непогашенные обязательства: строго соблюдать требования Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций относительно того, чтобы обязательства подкреплялись соответствующей документацией	22	2008/09	X		
Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты:					
Следить за тем, чтобы результаты были конкретными и поддавались оценке	40	2008/09	X		
Периодически анализировать и обновлять базу данных о показателях рабочей нагрузки для обеспечения точности статистической информации	42	2008/09	X		
Стратегия завершения работы: рассматривать нынешние нормативные сроки между предъявлением обвинения и защитой, а также между закрытием заслушивания свидетельских показаний и вынесением приговора для обеспечения всестороннего учета обстоятельств	51	2008/09	X		
Система правовой помощи: изучить альтернативные противозатратные варианты проверки платежеспособности	55	2008/09	X		

<i>Краткое изложение рекомендации</i>	<i>Пункт, в котором содержится информация</i>	<i>Финансовый период, в отношении которого вынесена первоначальная рекомендация</i>	<i>В процессе</i>		<i>Утратила актуальность</i>
			<i>Выполнена</i>	<i>выполнения</i>	
Управление закупочной деятельностью и контрактами:					
а) следить за всеми контрактами с фиксированным объемом расходов во избежание принятия решений задним числом; и б) обеспечивать необходимый кворум на заседаниях Местного комитета по контрактам	57	2008/09	X		
Включать в соответствующих случаях положения о залоговом обязательстве в документацию для запрашивания предложений по будущим закупкам	59	2008/09	X		
Периодически обновлять свои планы закупок и обеспечивать их полноту, как того требует Руководство по закупкам.	61	2008/09	X		
Обеспечивать строгое соблюдение Руководства по закупкам в части оценки работы поставщиков	64	2008/09	X		
Управление имуществом длительного пользования:					
Расследовать разночтения, касающиеся имущества длительного пользования, и принимать надлежащие меры для обеспечения точности и надежности описи имущества	68	2008/09	X		
Обеспечивать своевременное обновление Системы управления имуществом на местах в части приемки-передачи расходуемого имущества	72	2008/09	X		

<i>Краткое изложение рекомендации</i>	<i>Пункт, в котором содержится информация</i>	<i>Финансовый период, в отношении которого вынесена первоначальная рекомендация</i>	<i>В процессе</i>		<i>Утратила актуальность</i>
			<i>Выполнена</i>	<i>выполнения</i>	
Управление людскими ресурсами:					
Проводить анализ вакантных должностей, сохраняющихся на протяжении длительного времени, на предмет того, сохраняется ли в них потребность	75	2008/09	X		
Продолжать разработку и реализацию стратегий заполнения вакансий	76	2008/09			X
Строго придерживаться процедур и положений, закрепленных в системе отбора персонала, в процессе набора новых сотрудников	78	2008/09	X		
Активизировать усилия по соблюдению требования относительно проведения полной проверки анкетных данных до приема новых сотрудников на работу	82	2008/09	X		
Консультанты, эксперты и временный персонал:					
а) Подготовить в консультации с Управлением людских ресурсов конкретные рекомендации по отбору кандидатов; а также б) размещать внутренние и внешние объявления о принятии на работу консультантов	87	2008/09	X		X
Соблюдать положения административной инструкции ST/AI/1999/7 в отношении оценки деятельности консультантов	89	2008/09	X		
Информационные технологии: проводить периодическое тестирование плана Трибунала по послеаварийному восстановлению и обеспечению бесперебойного функционирования систем	92	2008/09		X	

Краткое изложение рекомендации	Пункт, в котором содержится информация	Финансовый период, в отношении которого вынесена первоначальная рекомендация	В процессе		Утратила актуальность
			Выполнена	выполнения	
Функция внутренней ревизии:					
Ускорить процесс заполнения вакантной должности ревизора-резидента Трибунала	96	2008/09	X		
Следить за тем, чтобы Канцелярия ревизора-резидента Трибунала соблюдала сроки выпуска докладов о ревизии	99	2008/09	X		
Всего		22	19	1	2
В процентах		100	86	5	9

^a Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5 (A/65/5/Add.11), глава II.

Глава III

Удостоверение финансовых ведомостей

1. Финансовые ведомости Международного уголовного трибунала Организации Объединенных Наций для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых правил.
2. Краткое изложение основных методов ведения бухгалтерского учета, использовавшихся при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, которая осуществлялась Трибуналом на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за которые несет Генеральный секретарь.
3. Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Международного уголовного трибунала Организации Объединенных Наций для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Мария Эухения Сесар
Помощник Генерального секретаря
Контролер

29 марта 2012 года

Глава IV

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

А. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь представить свой финансовый доклад по отчетности Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период 2010–2011 годов. Отчетность включает четыре ведомости и соответствующие примечания.

2. Настоящий доклад следует читать вместе с финансовыми ведомостями. В приложении к докладу содержится дополнительная информация, которая должна представляться Комиссии ревизоров в соответствии с Финансовыми положениями и правилами.

В. Общий обзор

3. Общий объем поступлений за двухгодичный период сократился на 15,9 процента с 310 млн. долл. США до 260,6 млн. долл. США, что в основном объяснялось уменьшением суммы начисленных взносов на 48,4 млн. долл. США.

4. Общий объем бюджета Трибунала на двухгодичный период 2010–2011 годов составил 257,1 млн. долл. США в соответствии с суммами, ассигнованными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 64/239, 65/252 и 66/238. Из этой суммы за двухгодичный период было фактически израсходовано 254,9 млн. долл. США, в результате чего образовался неизрасходованный остаток в 2,2 млн. долл. США, что в основном было обусловлено разницей между положительным сальдо в размере 3,3 млн. долл. США по статье «Канцелярия Обвинителя» и дефицитом средств по статье «Секретариат» и по плану налогообложения персонала. Общий объем расходов, составивший в 2010–2011 годах 254,9 млн. долл. США, на 12,7 процента меньше объема расходов в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, который составлял 291,9 млн. долл. США, что главным образом обусловлено сворачиванием деятельности и сокращением численности персонала в соответствии со стратегией завершения работы Трибунала с последующей передачей его функций Остаточному механизму для уголовных трибуналов.

5. В нижеследующей таблице показана сумма расходов в разбивке по функциональным категориям (в тыс. долл. США):

	2011 год	2009 год
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	220 353	228 800
Поездки	7 060	12 800
Услуги по контрактам	10 257	30 278
Оперативные расходы	12 349	14 602
Закупки	2 936	2 621
Прочие расходы	1 974	2 825
Всего	254 929	291 926

6. В нижеследующей таблице показаны расходы с разбивкой по функциональным категориям в процентах от общей суммы расходов:

	2011 год	2009 год
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	86,4	78,4
Поездки	2,8	4,4
Услуги по контрактам	4,0	10,4
Оперативные расходы	4,8	5,0
Закупки	1,2	0,9
Прочие расходы	0,8	0,9
Всего	100,0	100,0

7. Общий объем денежной наличности составил на 31 декабря 2011 года 51,8 млн. долл. США, несколько сократившись на 2,9 млн. долл. США по сравнению с аналогичным показателем в 54,7 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2009 года.

8. Финансовые обязательства Трибунала по выплатам при прекращении службы, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку, выплатой пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные отпускные дни, были определены на основе актуарной оценки, как описано в примечании 7 к финансовым ведомостям, и по состоянию на 31 декабря 2011 года составили соответственно 43,4 млн. долл. США, 14,2 млн. долл. США и 6,5 млн. долл. США. Обязательства Трибунала по пенсионному обеспечению судей также были определены на основе актуарной оценки и составили 21,2 млн. долл. США. Кроме того, во исполнение резолюции 65/258 Генеральной Ассамблеи Трибунал оценил объем финансовых обязательств в связи с выплатой судьям пособий на переезд и предоставлением судьям *ad litem* выплаты *ex gratia* в 0,5 млн. долл. США и 0,8 млн. долл. США, соответственно. Общий объем этих обязательств составил 86,6 млн. долл. США. Это на 29,9 млн. долл. США больше совокупного показателя в 56,7 млн. долл. США на 31 декабря 2009 года.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении приводится дополнительная информация, которую обязан сообщать Генеральный секретарь.

Списание со счетов недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

2. В двухгодичном периоде 2010–2011 годов списания со счетов недостающей денежной наличности или дебиторской задолженности в соответствии с финансовым правилом 106.8 не производилось.

Списание недостающего имущества

3. В соответствии с финансовым правилом 106.9 в двухгодичном периоде 2010–2011 годов было списано недостающее имущество на сумму 134 084 долл. США.

Выплаты ex gratia

4. В двухгодичном периоде 2010–2011 годов выплат ex gratia не производилось.

Глава V

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

Ведомость I

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (МУТР)^a

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года
(В тыс. долл. США)

	2011 год	2009 год
Поступления		
Начисленные взносы	256 964	305 379
Процентные поступления	2 748	3 489
Прочие/разные поступления ^b	927	1 092
Общая сумма поступлений	260 639	309 960
Расходы		
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	220 353	228 800
Поездки	7 060	12 800
Услуги по контрактам	10 257	30 278
Оперативные расходы	12 349	14 602
Закупки	2 936	2 621
Прочие расходы	1 974	2 825
Общая сумма расходов	254 929	291 926
Положительное (отрицательное) сальдо поступлений расходов	5 710	18 034
Не предусмотренные в бюджете начисленные обязательства (расходы) по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	(29 831)	8 361
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	–	(90)
Чистое положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов	(24 121)	26 305

	<i>2011 год</i>	<i>2009 год</i>
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	5 029	3 383
Резервы и остатки средств на начало периода	(8 791)	(38 479)
Резервы и остатки средств на конец периода	(27 883)	(8 791)

^a См. примечания 2 и 3.

^b В соответствии с резолюциями 64/239 и 65/252 Генеральной Ассамблеи взносы в бюджет Трибунала начисляются частично на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а частично на основе шкалы взносов для операций по поддержанию мира.

^c Представляет собой чистое увеличение начисленных обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку в размере 20 022 000 долл. США, по выплате пособий на репатриацию в размере 3 183 000 долл. США, компенсации за неиспользованные дни отпуска в размере 1 144 000, долл. США, пенсионных пособий судьям на 4 118 000 долл. США, пособий на переезд судей в размере 527 000 долл. США и по выплатам *ex gratia* судьям *ad litem* в размере 837 000 долл. США.

См. примечание 7.

Сопроводительные примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Ведомость II
Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (МУТР)^a

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2011 года
(В тыс. долл. США)

	<i>2011 год</i>	<i>2009 год</i>
Активы		
Наличность и срочные вклады	375	1 544
Денежный пул ^b	51 411	53 170
Начисленные взносы государств-членов к получению ^c	11 860	9 678
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	–	1 202
Прочая дебиторская задолженность	2 137	2 380
Отсроченные платежи	1 303	1 186
Прочие активы	60	155
Общая сумма активов	67 146	69 315
Пассивы		
Взносы и платежи, полученные авансом	262	75
Непогашенные обязательства текущего периода	4 686	19 190
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	176	–
Прочая кредиторская задолженность	3 331	1 948
Прочие пассивы	–	150
Финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию ^d	86 574	56 743
Общая сумма пассивов	95 029	78 106
Резервы и остатки средств		
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	(27 883)	(8 791)
Общая сумма резервов и остатков средств	(27 883)	(8 791)
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	67 146	69 315

^a См. примечания 2 и 3.

^b Представляет собой долю в денежном пуле Централных учреждений Организации Объединенных Наций и складывается из наличности и срочных вкладов на сумму 10 183 240 долл. США, краткосрочных инвестиций на сумму 12 027 836 долл. США (рыночная стоимость 12 048 751 долл. США), долгосрочных инвестиций на сумму 29 116 333 долл. США (рыночная стоимость 29 70 930 долл. США) и начисленных процентов к получению на сумму 84 213 долл. США. См. примечание 6.

^c Включая невыплаченные начисленные взносы независимо от возможности их получения.

^d Представляет собой начисленные обязательства по плану медицинского страхования после выхода в отставку в размере 43 318 000 долл. США, по выплате пособий на репатриацию в размере 14 228 000 долл. США, компенсации за неиспользованные дни отпуска в размере 6 508 000 долл. США, пенсионных пособий судьям в размере 21 156 000 долл. США, пособий на переезд судей в размере 527 000 долл. США и по выплатам *ex gratia* судьям *ad litem* в размере 837 000 долл. США. См. примечание 7.

Сопроводительные примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Ведомость III
Международный уголовный трибунал по Руанде^a
Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2011 года
(В тыс. долл. США)

	<i>2011 год</i>	<i>2009 год</i>
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Чистое положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов (ведомость I)	(24 121)	26 305
(Увеличение) уменьшение объема начисленных взносов к получению	(2 182)	5 335
(Увеличение) уменьшение объема остатков средств по межфондовым операциям к получению	1 202	1 091
(Увеличение) уменьшение прочей дебиторской задолженности	243	309
(Увеличение) уменьшение объема отсроченных платежей	(117)	156
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	95	(49)
Увеличение (уменьшение) объема взносов и платежей, полученных авансом	187	(9)
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	(14 504)	5 707
Увеличение (уменьшение) объема остатков средств по межфондовым операциям к выплате	176	-
Увеличение (уменьшение) объема прочей кредиторской задолженности	1 383	383
Увеличение (уменьшение) объема прочих пассивов	(150)	144
Увеличение (уменьшение) объема обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	29 831	(8 361)
Минус: процентные поступления	(2 748)	(3 489)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	(10 705)	27 522
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью		
Процентные поступления	2 748	3 489
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	2 748	3 489

	<i>2011 год</i>	<i>2009 год</i>
Движение денежной наличности в связи с финансовой деятельностью		
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	5 029	3 383
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	5 029	3 383
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов и денежного пула	(2 928)	34 394
Объем денежной наличности и срочных вкладов и денежного пула на начало периода	54 714	20 320
Объем денежной наличности и срочных вкладов и денежного пула на конец периода	51 786	54 714

^a См. примечания 2 и 3.

Сопроводительные примечания являются неотъемлемой частью финансовой ведомостей.

Ведомость IV

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (МУТР)

Ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года
(В тыс. долл. США)

Программа работы	Ассигнования ^a			Расходы			Неизрасходованный остаток
	Первоначальные	Изменение	Пересмотренные	Выплаты	Непогашенные обязательства	Всего	
A. Камеры	10 612	831	11 443	10 950	56	11 006	437
B. Канцелярия Обвинителя	43 744	4 868	48 612	44 805	544	45 349	3 263
C. Секретариат	165 331	(794)	164 537	161 974	3 571	165 545	(1 008)
D. Ведение документации и архивов	7 560	1 540	9 100	7 692	515	8 207	893
E. Налогообложение персонала	18 049	5 341	23 390	24 822	—	24 822	(1 432)
Всего	245 296	11 786	257 082	250 243	4 686	254 929	2 153

^a Ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 64/239, 65/252 и 66/238.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

а) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Перед Организацией были поставлены следующие основные задачи, выполнение которых обеспечивается ее пятью главными органами:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и осуществлению программ в области развития;
- iii) всеобщее уважение прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях.

б) Генеральная Ассамблея занимается широким кругом политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовыми и административными аспектами деятельности Организации.

с) Под руководством Совета Безопасности Организация занимается различными аспектами деятельности по поддержанию мира и миротворческой деятельности, в том числе предпринимает усилия, направленные на урегулирование конфликтов, восстановление демократии, содействие разоружению, оказание помощи в проведении выборов, облегчение постконфликтного миростроительства, участвует в гуманитарных мероприятиях по жизнеобеспечению групп населения, лишенных возможности удовлетворять свои насущные потребности, а также осуществляет надзор за преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.

д) Экономический и Социальный Совет играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических и социальных проблем, а также проблем в области здравоохранения.

е) Международный Суд обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение для вынесения консультативных заключений или принятия решений, имеющих обязательную силу.

ф) Совет по Опеке завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

Примечание 2**Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета
Организации Объединенных Наций**

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, и правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций. Организация придерживается Международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении представления информации о принципах учета, который был принят с изменениями Координационным советом руководителей и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении принципов бухгалтерского учета следует руководствоваться соображениями осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое сжатое описание всех основных использовавшихся принципов учета;
- iv) описание основных использовавшихся принципов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сравнительные данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
- vi) в случае внесения в какой-либо из принципов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

б) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные общие или специальные фонды. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Финансовые ведомости отражают деятельность каждого фонда или группы схожих по характеру фондов.

в) Финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за фи-

нансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.

d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом. Учет поступлений по линии начисленных взносов производится в порядке, указанном в подпункте (ii) подпункта (j) ниже.

e) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости по таким счетам должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты пересчета с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

g) Сводная ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Целевой группы по стандартам учета Комитета высокого уровня по вопросам управления.

i) По общим и ассоциированным фондам Организации Объединенных Наций, целевым депозитным счетам Организации Объединенных Наций для Ирака и счетам Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, Международного трибунала по бывшей Югославии, учрежденного резолюциями 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, Международного уголовного трибунала по Руанде, учрежденного резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности, а также по счетам операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, составляются отдельные финансовые ведомости.

j) Поступления:

i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету и ее операций по поддержанию мира, генерального плана капитального ремонта, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, а также Фонда оборотных средств, начисляются государствам-членам в качестве взносов согласно шкале взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;

- ii) учет поступлений производится в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия на расходование средств не учитываются в качестве поступлений, пока соответствующая сумма не будет начислена государствам-членам в качестве взносов;
- iii) суммы, начисляемые в качестве взносов не являющимся членами Организации государствам, которые согласны возмещать расходы, связанные с их участием в договорах, органах и конференциях Организации, учитываются как разные поступления;
- iv) добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;
- v) поступления в рамках межорганизационных договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация от их имени могла осуществлять управление проектами или программами;
- vi) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;
- vii) поступления по линии оплаты предоставленных услуг включают возмещение расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;
- viii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину всех практически понесенных убытков и чистую величину ожидаемых убытков по краткосрочным инвестициям. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;
- ix) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или избыточного имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам, поступления в виде чистой курсовой прибыли, суммы, начисленные в виде взносов новым государствам-членам в год их приема в Организацию Объединенных Наций, суммы, начисляемые в виде взносов государствам, не являющимся членами Организации, согласно подпункту (j)(iii) выше, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;
- x) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в каче-

стве отсроченных поступлений, как об этом говорится в подпункте (m)(iii) ниже.

к) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования или полномочия на принятие обязательств. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в подпункте (l)(vi) ниже.

l) Активы:

i) наличность и срочные вклады представляют собой средства, депонированные на счетах по вкладам до востребования и в виде процентных банковских вкладов;

ii) инвестиции включают ликвидные ценные бумаги и другие оборотные документы, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции указываются в ведомостях по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже; долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом несписанных ажио и дисконтов. Данные по рыночной стоимости инвестиций приводятся в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;

iii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции в денежных пулах носят схожий характер и учитываются в порядке, указанном в подпункте (l)(ii) выше. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовых ведомостях, а информация о структуре денежного пула и рыночной стоимости его инвестиций приводится в подстрочном примечании к ведомости. В настоящее время Международный уголовный трибунал по Руанде участвует только в денежном пуле Центральных учреждений. Дополнительная информация приводится в примечании 6;

iv) выплата начисленных взносов представляет собой юридическое обязательство государств-членов, и поэтому невыплаченные остатки начисленных взносов, причитающиеся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. Организация Объединенных Наций принципиально не создает резервов на случай несвоевременного поступления начисленных взносов;

v) остатки средств по межфондовым операциям отражают сальдо расчетов между фондами и включаются в суммы, причитающиеся Общему

фонду Организации Объединенных Наций или от него. Остатки средств по межфондовым операциям отражают также сальдо прямых расчетов с Общим фондом Организации Объединенных Наций. Взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

vi) к отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть должным образом отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с финансовым правилом 106.7. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

vii) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

viii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Соответствующие закупки проводятся по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

m) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и прочие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, указываемую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления по линии приносящих доход видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, финансируемой по регулярному бюджету и специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года; непогашенные обязательства, связанные с суммами, причитающимися государствам-

членам от операций по поддержанию мира, могут оставаться в силе в течение пяти лет после истечения финансового периода. непогашенные обязательства, связанные с расходами многолетнего характера, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

v) начисленные финансовые обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию включают обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода на пенсию, выплатами пособий на репатриацию, компенсаций за неиспользованные дни отпуска, пенсионных пособий судей, пособий на переезд судей и выплатами *ex gratia* судьям *ad litem*. Начисленные обязательства по всем этим выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию, кроме пособий на переезд судей и выплат *ex gratia* судьям *ad litem*, определяются на основе актуарной оценки;

vi) данные по всем условным обязательствам, если таковые обязательства имеются, указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vii) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий, в котором участвуют несколько работодателей.

Актуарная оценка активов Пенсионного фонда и выплачиваемых им пенсионных пособий проводится раз в два года. Из-за отсутствия единообразной и надежной основы для распределения соответствующих пассивов/активов и расходов по отдельно взятым участвующим в плане организациям Организация Объединенных Наций не в состоянии в достаточной для целей учета достоверностью установить, насколько ее действия определяют базовое финансовое положение и результаты работы Фонда, и поэтому рассматривает Фонд как план с фиксированным уровнем взносов; в силу этого приходящаяся на Организацию Объединенных Наций доля соответствующих чистых обязательств/активов Пенсионного фонда не отражается в финансовых ведомостях.

Финансовые обязательства Организации перед Пенсионным фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей, которые в настоящее время составляют 7,9 процента от суммы зачитываемого для пенсии вознаграждения для участников и 15,8 процента от соответствующей суммы для Организации, а также ее доли в любых выплатах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты в покрытие дефицита могут быть осуществлены только в том случае, если Генеральная Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие потребности в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату проведения оценки. На момент подготовки настоящих финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея не применяла положений этой статьи.

Примечание 3**Международный уголовный трибунал по Руанде (ведомости I–IV)**

а) Международный уголовный трибунал по Руанде был учрежден Советом Безопасности в его резолюции 955 (1994). В состав Трибунала входят следующие органы:

i) Камеры, которые согласно Уставу включают три Судебные камеры и одну Апелляционную камеру. В состав Камер входят максимум 16 постоянных независимых судей, причем среди них не должно быть двух граждан одного и того же государства, и в любой период времени максимум 12 независимых судей *ad litem*, причем среди них не должно быть двух граждан одного и того же государства. В состав каждой из Судебных камер в любой период времени входят максимум трое постоянных судей и шесть судей *ad litem*. В настоящее же время, вследствие сокращения объема работы Трибунала, действуют только две Судебные камеры. Эти две Судебные камеры состоят из двух постоянных судей и восьми судей *ad litem*. Девять из постоянных судей в настоящее время входят в состав Апелляционной камеры. Каждая апелляция рассматривается Апелляционной камерой в составе пяти ее членов. Апелляционная камера обслуживает как Международный уголовный трибунал по Руанде, так и Международный трибунал по бывшей Югославии;

ii) Канцелярия Обвинителя. Обвинитель отвечает за проведение следствия в отношении лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и их судебное преследование. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала;

iii) Секретариат, который обеспечивает обслуживание как Камер, так и Обвинителя и отвечает за административное и иное обслуживание Трибунала.

б) В своих резолюциях 64/239, 65/252 и 66/238 Генеральная Ассамблея утвердила бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет взносов, которые начисляются государствам-членам, причем 50 процентов начисляется по шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а 50 процентов — по шкале взносов для операций по поддержанию мира. Государства и межправительственные и неправительственные организации также предоставляют средства, оборудование и услуги по линии Целевого фонда для поддержки деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде в целях выполнения им своего мандата. Финансовые ведомости Трибунала составляются каждые 12 месяцев, а окончательные итоги подводятся в конце двухгодичного периода.

с) В ведомости I содержатся данные о поступлениях, расходах, изменениях в резервах и остатках средств за финансовый период. В ней также приводится расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и данные о корректировках поступлений и расходов, относящихся к предыдущим периодам.

d) В ведомости II указаны активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2011 года. В активы не включена стоимость имущества длительного пользования (см. примечание 8).

e) Ведомость III, содержащая данные о движении денежной наличности за отчетный период, подготовлена с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

f) В ведомости IV указаны расходы под ассигнования, утвержденные на двухгодичный период.

Примечание 4 **Состояние ассигнований**

В соответствии с резолюциями 64/239, 65/252 и 66/238 Генеральной Ассамблеи ассигнования и валовые начисленные взносы на двухгодичный период 2010–2011 годов составляют следующие суммы (в тыс. долл. США):

	<i>2010 год</i>	<i>2011 год</i>	<i>Итого</i>
Первоначальные бюджетные ассигнования (резолюция 64/239)	122 648	122 648	245 296
Плюс: ассигнования в рамках резолюции 65/252	–	12 508	12 508
Минус: ассигнования в рамках резолюции 66/238	–	(722)	(722)
Пересмотренные ассигнования (резолюция 66/238)	122 648	134 434	257 082
Минус: сумма уменьшения ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов (резолюция 64/239)	(840)	–	(840)
Плюс: сумма уменьшения ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов, которая будет зачтена в счет начисленных взносов в 2012 году	–	722	722
Валовые суммы, начисленные государствам-членам в виде взносов	121 808	135 156	256 964

Примечание 5 **Активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II)**

a) Сумма денежной наличности и срочных вкладов представляет собой общую сумму остатка денежной наличности (включая средства в местных валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в отделениях за пределами Центральных учреждений.

b) Невыплаченные начисленные взносы:

i) учет начисленных взносов к получению по состоянию на 31 декабря 2011 года произведен согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и политике Организации Объединенных Наций. В соответствии с этой политикой резервов на случай задержек с поступлением начисленных взносов не создается;

ii) из общей суммы невыплаченных начисленных взносов, составившей по состоянию на 31 декабря 2011 года 11 859 665 долл. США, 3 718 867 долл. США приходится на задолженность со сроком более одного года и 8 140 798 долл. США — на задолженность со сроком менее одного года.

с) Прочая дебиторская задолженность. Ниже приводятся сопоставительные данные о структуре прочей дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2011 года и на 31 декабря 2009 года (в тыс. долл. США):

	<i>2011 год</i>	<i>2009 год</i>
Правительства	168	176
Сотрудники	1 753	1 881
Поставщики	12	8
Органы Организации Объединенных Наций	156	247
Прочие	48	68
Итого	2 137	2 380

d) Прочая кредиторская задолженность. Ниже приводятся сопоставительные данные о структуре прочей кредиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2011 года и 31 декабря 2009 года (в тыс. долл. США):

	<i>2011 год</i>	<i>2009 год</i>
Сотрудники	944	896
Поставщики	491	4
Органы Организации Объединенных Наций	221	37
Прочие	863	61
Резерв для выплаты субсидий на репатриацию	812	950
Итого	3 331	1 948

Примечание 6 **Денежный пул**

a) Справочная информация:

i) Казначейство Организации Объединенных Наций централизованно размещает свободные средства от имени Трибунала. Такие свободные средства объединяются в один из трех находящихся в распоряжении Организации Объединенных Наций денежных пулов, средства которых размещаются в основных сегментах рынков краткосрочного капитала и облигаций. Объединение средств в рамках пула оказывает позитивное воздействие на общие показатели отдачи от инвестированных средств и позволяет снизить связанный с этим риск благодаря экономии масштаба, а также благодаря возможности сбалансированного сочетания ценных бумаг с различными сроками погашения;

ii) Размещение средств регулируется принципами, содержащимися в Руководящих принципах управления инвестициями. Комитет по инвестициям периодически оценивает выполнение Руководящих принципов и выносит рекомендации по их обновлению, а также анализирует доходность различных денежных пулов.

b) Цели управления инвестициями:

Согласно Руководящим принципам размещение всех средств денежных пулов преследует следующие цели в порядке убывания:

i) Безопасность: обеспечение сохранности капитала;

ii) Ликвидность: обеспечение достаточной ликвидности активов, с тем чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии без труда удовлетворять все оперативные потребности. При размещении средств выбираются только активы, представленные высоколиквидными рыночными ценными бумагами;

iii) Отдача от инвестиций: достижение конкурентной рыночной нормы прибыли с учетом инвестиционных рисков и особенностей потоков наличности в пуле. Для сравнения показателей отдачи от размещения средств денежного пула с конкурентной нормой прибыли используются контрольные показатели.

c) Финансовая информация, касающаяся денежного пула Центральные учреждений:

i) Трибунал участвует только в денежном пуле Центральные учреждений, средства которого инвестируются в разнообразные ценные бумаги. Такие ценные бумаги могут включать, однако они этим не ограничиваются, банковские вклады, коммерческие ценные бумаги, наднациональные ценные бумаги, ценные бумаги правительственных учреждений и государственные ценные бумаги со сроком погашения до пяти лет. Все ценные бумаги деноминируются в долларах США. Средства денежного пула Центральные учреждений не вкладываются в производные финансовые инструменты, ценные бумаги, обеспеченные активами и залладными, и долевые ценные бумаги.

ii) Учет инвестиционных операций ведется по дате расчета. Для учета инвестиционного дохода применяется метод начисления; операционные расходы, непосредственно связанные с размещением средств денежного пула Центральные учреждений, учитываются как расходы денежного пула Центральные учреждений, а чистые поступления распределяются пропорционально доле вложенных средств денежного пула Центральные учреждений;

iii) Прибыли и убытки от продажи инвестиций рассчитываются как разница между выручкой от реализации и балансовой стоимостью и отражаются в чистых поступлениях, распределяемых между участниками денежного пула Центральные учреждений;

iv) По состоянию на 31 декабря 2011 года объем средств в денежном пуле Центральные учреждений составил 8853,9 млн. долл. США; из этой суммы 51,4 млн. долл. США причитается Трибуналу, что отражено в гра-

фе «Денежный пул» ведомости II (Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств);

v) Финансовая информация о денежном пуле Центральные учреждений по состоянию на 31 декабря 2011 года в кратком виде приведена в таблице 1.

Таблица 1

Сводные ведомости активов и пассивов денежного пула Центральные учреждений по состоянию на 31 декабря 2011 года

(В тыс. долл. США)

<i>Денежный пул Центральные учреждений</i>	
Активы	
Краткосрочные инвестиции ^a	3 825 106
Долгосрочные инвестиции ^b	5 014 303
Общая сумма инвестиций	8 839 409
Денежные средства	1
Начисленный инвестиционный доход	14 503
Общий объем активов	8 853 913
Пассивы	
Средства, подлежащие выплате Трибуналу	51 411
Средства, подлежащие выплате другим фондам, участвующим в денежном пуле Центральные учреждений	8 802 502
Общий объем пассивов	8 853 913
Чистые поступления	—

Информация о чистых поступлениях в денежный пул Центральные учреждений за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

(В тыс. долл. США)

<i>Денежный пул Центральные учреждений</i>	
Чистые поступления	
Процентные поступления	190 622
Реализованные прибыли от продажи ценных бумаг	103 405
Поступления от фондового кредитования ^c	4 388
Чистые поступления от операций	298 415

^a Ниже балансовой стоимости.

^b Рыночная стоимость.

^c Под фондовым кредитованием понимается такой краткосрочный заем, объектом которого являются ценные бумаги, принадлежащие Организации Объединенных Наций, которые предоставляются другим сторонам, и за который Организация Объединенных Наций получает соответствующую плату. Условия предоставления займов регулируются соглашением, которое требует чтобы заемщик предоставил Организации Объединенных Наций залоговое обеспечение, превышающее стоимость ссуживаемых ценных бумаг.

d) Структура денежного пула Центральных учреждений:

В таблице 2 приводится информация о размещении средств денежного пула Центральных учреждений в разбивке по видам объектов инвестирования.

Таблица 2

Инвестиции денежного пула Центральных учреждений в разбивке по видам объектов инвестирования по состоянию на 31 декабря 2011 года*(В тыс. долл. США)*

<i>Денежный пул Центральных учреждений</i>	<i>Балансовая стоимость</i>	<i>Справедливая стоимость^a</i>
Облигации	3 071 714	3 073 669
Правительственные учреждения	1 510 322	1 504 100
Неамериканские суверенные и наднациональные ценные бумаги	1 603 813	1 603 796
Итого	6 185 849	6 181 565
Дисконтные бумаги ^b	899 842	899 909
Срочные вклады	1 753 718	1 753 718
Общий объем инвестиций	8 839 409	8 835 192

^a Рыночная стоимость определяется независимым регистратором на основе оценки ценных бумаг третьими сторонами.

^b Включает ценные бумаги и дисконтные векселя Казначейства Соединенных Штатов Америки.

e) Управление финансовыми рисками:

Денежный пул Центральных учреждений действует в условиях, связанных с целым рядом многообразных финансовых рисков, включая риски неплатежа, риск ликвидности и изменения конъюнктуры (который включает в себя риск изменения процентных ставок и другие риски изменения цены), как указано ниже:

i) Риск неплатежа:

В соответствии с Руководящими принципами требуется не вкладывать средства в ценные бумаги эмитентов, кредитный рейтинг которых ниже рекомендованного уровня, и устанавливается максимально допустимый объем вложений в ценные бумаги отдельных эмитентов. По состоянию на 31 декабря 2011 года было обеспечено выполнение этих требований. Используемые кредитные рейтинги определяются на основе рекомендаций крупнейших рейтинговых агентств: как, например, «Стэндард энд Пуэрс» и «Мудиз» — для определения рейтинга облигаций и коммерческих ценных бумаг, а агентство «Фитч» — для определения рейтинга срочных вкладов. Кредитные рейтинги эмитентов, в ценные бумаги которых были вложены средства денежного пула Центральных учреждений по состоянию на 31 декабря 2011 года, приведены в таблице 3:

Таблица 3
Инвестиции денежного пула Централльных учреждений в разбивке по кредитному рейтингу по состоянию на 31 декабря 2011 года
(В тыс. долл. США)

<i>Денежный пул Централльных учреждений</i>	<i>Итого^a</i>	<i>Рейтинг</i>
Облигации	6 185 849	S&P: 28.5% AAA, 69.9% AA+/AA- and 1.6% BBB+; Moody's: 95.5% Aaa, 2.9% Aa1/Aa3 and 1.6% Ba1.
Дисконтные ценные бумаги ^b	899 842	S&P: A-1+; Moody's: P-1.
Срочные вклады	1 753 718	Fitch: 76% A/B and 24% B.
Общая сумма инвестиций	8 839 409	

^a Отражает балансовую стоимость ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 2011 года.

^b Включает облигации и дисконтные векселя Казначейства Соединенных Штатов Америки.

ii) Риск нехватки ликвидных средств

Денежный пул Централльных учреждений подвержен определенному риску нехватки ликвидных средств, который связан с тем, что вложенные средства должны выдаваться участникам по первому требованию. Пул поддерживает достаточный объем наличных средств и ликвидных бумаг, с тем чтобы выполнять обязательства Организации Объединенных Наций по мере их возникновения. Основная доля денежных средств, их эквивалентов и инвестиций пула может быть потребована для удовлетворения оперативных потребностей всего за сутки. Соответственно, денежный пул Централльных учреждений может своевременно удовлетворять требования о выдаче средств, в связи с чем риск нехватки ликвидных средств следует считать низким.

iii) Риск изменения процентных ставок

Риск изменения процентных ставок — это риск изменения стоимости инвестиций в результате колебания процентных ставок. Как правило, повышение процентных ставок ведет к снижению стоимости ценных бумаг с фиксированной ставкой, и наоборот. Риск изменения процентных ставок обычно определяется сроком существования ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, который, как правило, измеряется годами. Чем дольше срок существования ценных бумаг, тем более высоким является риск, связанный с процентными ставками.

Денежный пул Централльных учреждений подвержен риску изменения процентных ставок, поскольку его инвестиции включают ценные бумаги, по которым выплачиваются проценты. По состоянию на 31 декабря 2011 года денежный пул Централльных учреждений в основном делал инвестиции в ценные бумаги с более короткими сроками погашения; при этом максимальный срок составлял до четырех лет. Средний срок погашения ценных бумаг в денежном пуле Централльных учреждений составлял 1,12 года, что следует считать очень низким показателем риска изменения процентных ставок.

В таблице 4 показано, как сократится или увеличится рыночная стоимость вложений денежного пула Центральных учреждений по состоянию на 31 декабря 2011 года, если кривая доходов изменится в связи с вариацией процентных ставок. В таблице, отражающей кривую доходов, показано воздействие уменьшения/увеличения доходности на 200 базовых пунктов (100 базовых пунктов равны 1 проценту). Однако ввиду нынешней ситуации с процентными ставками приведенные в таблице значения базовых пунктов следует рассматривать только как пример.

Таблица 4

**Влияние уровня процентных ставок на инвестиции денежного пула
Центральных учреждений по состоянию на 31 декабря 2011 года**

<i>Изменение доходности (в базовых пунктах)</i>	<i>Изменение рыночной стоимости (в млн. долл. США)</i>
-200	197
-150	148
-100	99
-50	49
0	0
50	-49
100	-99
150	-148
200	-197

iv) Другие риски изменения цены

Денежный пул Центральных учреждений не подвержен воздействию каких-либо других существенных рисков изменения цены, поскольку он не осуществляет операций по продаже ценных бумаг без покрытия и кредитования ценных бумаг и не покупает ценные бумаги с использованием маржинального кредитования, что в своей совокупности ограничивает потенциальную убыль капитала.

Примечание 7

Начисленные обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию

а) Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию включают оплату медицинского страхования после выхода в отставку, пособия на репатриацию, компенсацию за неиспользованные дни отпуска и пенсионные пособия судей, а также выплаты на переезд и выплаты *ex gratia* судьям *ad litem*. Как указано в примечании 2, подпункт (m)(v), выше, все эти обязательства, за исключением выплат на переезд судей и *ex gratia* выплат судьям *ad litem*, определяются на основе актуарной оценки, которая осуществляется независимой компетентной актуарной фирмой.

б) Медицинское страхование после выхода в отставку:

i) по окончании службы сотрудники и их иждивенцы имеют право на участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с установленным размером покрытия при условии соблюдения ими определенных требований для приобретения такого права, включая требование об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение 10 лет для тех, кто был нанят на работу после 1 июля 2007 года, и в течение пяти лет для тех, кто был нанят до этой даты. Об этой льготе говорится как о медицинском страховании после выхода в отставку;

ii) для определения объема обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку по состоянию на 31 декабря 2011 года актуарий использовал такие основные предположения, как дисконтная ставка в размере 4,5 процента; темпы увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 8 процентов в 2012 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2027 году и последующий период и предположения выхода на пенсию, выбытия и смертности, сопоставимые с предположениями, используемыми Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении им собственной актуарной оценки пенсионных пособий. Основные изменения по сравнению с оценкой по состоянию на 31 декабря 2009 года заключались в следующем: а) снижение предпосылки в отношении дисконтной ставки с 6,0 процента до 4,5 процента, что отражает общее снижение процентных ставок в отношении контрольного показателя, который основывается на ставках высококачественных корпоративных облигаций; и б) предположения о более высоких темпах стоимости медицинского страхования для планов, применяемых за пределами Соединенными Штатами Америки;

iii) еще одним фактором при проведении оценки медицинского страхования после выхода в отставку является учет взносов всех участников плана при определении остаточных обязательств Трибунала. Таким образом, для получения суммы остаточных обязательств Трибунала из валовой суммы вычитаются взносы пенсионеров, а также часть взносов работающих сотрудников в соответствии с коэффициентами долевого участия в расходах, утвержденных Генеральной Ассамблеей. В соответствии с этими коэффициентами доля Трибунала не должна превышать половины расходов по планам медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов Америки, двух третей — по планам медицинского страхования в Соединенных Штатах и трех четвертей — по плану медицинского страхования Организации;

iv) исходя из предположений, изложенных в подпунктах (ii) и (iii) выше, нынешняя сумма начисленных обязательств по состоянию на 31 декабря 2011 года согласно оценкам составляла 43 318 000 долл. США за вычетом взносов участников плана.

<i>Обязательства по планам медицинского страхования после выхода в отставку</i>	<i>Начисленные обязательства (в тыс. долл. США)</i>
Валовые обязательства	78 872
Минус взносы участников плана	(35 554)
Чистые обязательства	43 318

Вышеуказанные чистые обязательства в размере 43 318 000 долл. США сопоставимы с оценкой в размере 23 296 000 долл. США по состоянию на 31 декабря 2009 года. Увеличение на 20 022 000 долл. США в основном объясняется актуарными потерями в размере 17 805 000 долл. США, которые в основном связаны с изменением предполагавшегося размера дисконтных ставок с 6,0 процента по состоянию на 31 декабря 2009 года до 4,5 процента по состоянию на 31 декабря 2011 года.

v) В дополнение к предположениям, сделанным в подпункте (ii) выше, предполагается, что нынешняя стоимость обязательств увеличится на 21 процент или сократится на 17 процентов, если тенденция роста медицинских расходов возрастет или сократится на 1 процентный пункт соответственно, при условии, что все прочие предположения не изменятся. Аналогично предполагается, что совокупная сумма обязательств увеличится на 22 процента или сократится на 17 процентов, если дисконтная ставка сократится или увеличится на 1 процентный пункт, соответственно, при том условии, что все прочие предположения не изменятся;

c) Пособия на репатриацию:

i) по окончании службы сотрудники, удовлетворяющие определенным требованиям для приобретения соответствующего права, включая требование о проживании за пределами страны гражданства на момент увольнения, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от срока службы, и оплату им расходов на проезд и перевозку имущества. Эти выплаты в совокупности называются пособиями на репатриацию;

ii) как указано в примечании 2, подпункт (m)(v), для проведения актуарной оценки пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2011 года был привлечен актуарий-консультант. Главные предпосылки, которые использовались актуарием, заключались в следующем: дисконтная ставка в размере 4,5 процента; годовой рост окладов в пределах от 9,1 процента до 4,0 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников и темпы роста стоимости путевых расходов — на 2,5 процента в год;

iii) исходя из этих предположений, нынешняя стоимость начисленных обязательств по выплате пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2011 года составляла, согласно оценкам, 14 228 000 долл. США.

d) Компенсация за неиспользованные дни отпуска.

i) по окончании службы сотрудники, работавшие по срочным или непрерывным контрактам, могут получить компенсацию за неиспользованные дни отпуска, но не более чем за 60 дней;

ii) как указано в подпункте (m)(v) примечания 2 выше, для проведения актуарной оценки компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2011 года был привлечен актуарий-консультант. Актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтная ставка в размере 4,5 процента; годовые темпы накопления неиспользованных дней отпуска в размере 12,5 процента в течение каждого из первых трех лет, 3,0 дней в течение каждого года в период с четвертого по шестой год и 0,1 дня в последующие годы при максимально накопленной величине неиспользованных дней отпуска, равной 60 дням. Предполагается, что годовые темпы роста окладов составляют от 9,1 процента до 4,0 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников;

iii) исходя из этих предположений, приведенная стоимость начисленных обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2011 года составила, согласно оценкам, 6 508 000 долл. США.

e) После выхода в отставку судьи Трибунала имеют право на получение пенсии, которая выплачивается не из Пенсионного фонда. Как указано в подпункте (m)(v) примечания 2, для проведения актуарной оценки обязательств по пенсионному обеспечению судей был привлечен актуарий-консультант. В марте 2011 года актуарий представил доклад об актуарной оценке пенсионного обеспечения судей по состоянию на 31 декабря 2010 года, при этом он использовал следующие основные предположения, в частности: дисконтная ставка в размере 5,5 процента, показатели смертности в соответствии с величинами, указанными в стандартных таблицах, и темпы роста стоимости жизни в размере 3,0 процента в год. Исходя из этих предположений, актуарий оценил начисленные обязательства Трибунала по состоянию на 31 декабря 2011 года в 19 104 000 долл. США. Однако в 2011 году сократились процентные ставки и, согласно оценкам Трибунала, обязательства по состоянию на 31 декабря 2011 года должны были составлять 21 156 000 долл. США, исходя из более низкой дисконтной ставки в размере 4,5 процента.

f) В соответствии с резолюцией 65/258 Генеральной Ассамблеи судьи Трибунала имеют право на выплату пособия на переезд, аналогичную пособию, выплачиваемому судьям Международного Суда. Кроме того, судьи *ad litem* Трибунала имеют право на получение единовременного пособия *ex gratia* по окончании службы в течение непрерывного периода более трех лет. Обязательства по выплате пособий на переезд судей и пособий *ex gratia* судьям *ad litem* по состоянию на 31 декабря 2011 года составили 527 837 000 долл. США и 837 000 долл. США, соответственно.

Примечание 8 **Имущество длительного пользования**

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций методами ведения учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год его приобретения. Согласно данным инвентарного учета Трибунала, производимого нарастающим итогом, стоимость его имущества длительного пользования, определенная по первоначальной стоимости, была следующей по состоянию на 31 декабря 2011 года и 31 декабря 2009 года, соответственно (в тыс. долл. США):

	2011 год	2009 год
Балансовая стоимость по состоянию на 1 января	20 022	20 169
Закупки	2 053	2 077
Минус: списания в результате аварий, хищений и порчи	(134)	(109)
Минус: выбытие	(4 065)	(970)
Корректировки	728 ^a	(1 145)
Балансовая стоимость по состоянию на 31 декабря	18 604^b	20 022

^a Эта сумма представляет собой главным образом корректировки, являющиеся результатом исключения тех единиц имущества, которые были сначала исключены, но потом отнесены к категории имущества длительного пользования.

^b Включает утвержденное к списанию, но еще не выбывшее имущество длительного пользования на сумму 1 472 000 долл. США и имущество длительного пользования на сумму 1 225 000 долл. США, списание которого еще не утверждено.

Примечание 9

Будущие работы

а) В своей резолюции 1996 (2010) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов с двумя отделениями (отделение для Международного уголовного трибунала по Руанде и отделение для Международного трибунала по бывшей Югославии), с тем чтобы осуществить ряд важных функций, таких как судебное преследование скрывающихся лиц после закрытия трибуналов. Отделение для Международного уголовного трибунала по Руанде начнет свою деятельность 1 июля 2012 года с начальным периодом функционирования в четыре года. Механизм будет сосуществовать параллельно с двумя трибуналами в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов и совместно использовать ресурсы, оказывать взаимную поддержку и осуществлять соответствующую координацию деятельности.

б) Совет Безопасности в своих резолюциях 1966 (2010) и 2029 (2011) просил о том, чтобы Международный уголовный трибунал по Руанде и Международный трибунал по бывшей Югославии приняли все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю оставшуюся работу не позднее декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму, в том числе посредством передовых групп в каждом из трибуналов.

с) Что касается финансирования пособий, связанных с выходом на пенсию, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/239 одобрила рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно того, что обязательства, касающиеся будущей выплаты пенсий судей и переживших их супругов, должны быть рассмотрены в ходе окончательного представления бюджета и доклада о работе Трибунала. Что касается финансирования медицинского страхования после выхода в отставку, то Ассамблея в своей резолюции 64/241 просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о порядке покрытия обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку.

Приложение

Целевой фонд для поддержки деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде

Ведомость поступлений, расходов, резервов и остатков средств
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года
(В тыс. долл. США)

	<i>Резервы и остатки средств на начало периода</i>	<i>Поступления</i>	<i>Расходы и прочие корректировки</i>	<i>Резервы и остатки средств на конец периода</i>
Целевой фонд для поддержки деятельно- сти Международного уголовного трибуна- ла по Руанде	1 186	745	817	1 114

12-42939 (R) 020812 070812

